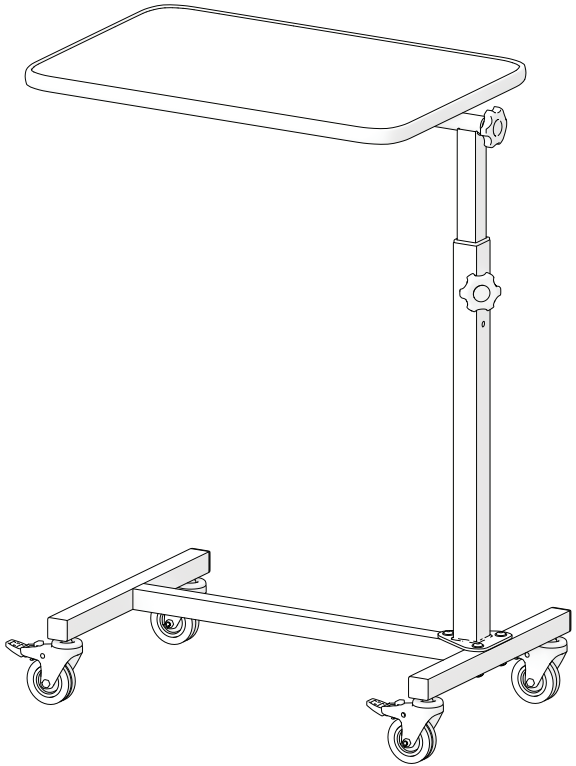
Kid-Man

NOMO

04-6700F

HR
HU
RO
BG

STOL ZA IZNAD KREVETA PACIJENTA ÁGYASZTAL (BETEGEK SZÁMÁRA) MĂSUȚĂ REGLABILĂ PENTRU PAT PENTRU PACIENT МАСА НАД ПАЦИЕНТА



i

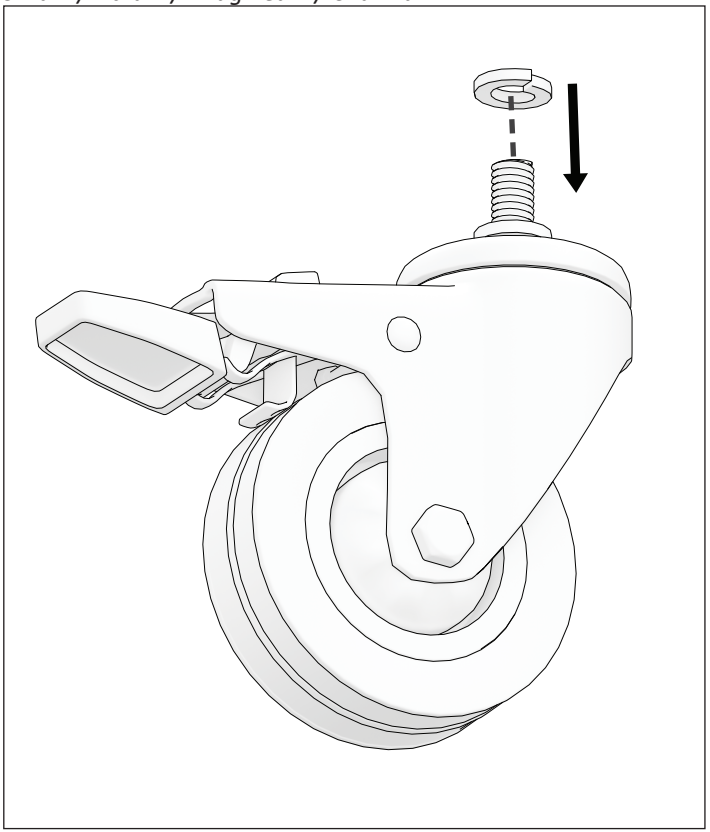
HR Upute za uporabu
HU Használati útmutató
RO Instrucțiuni de utilizare
BG Инструкция за употреба

⚠

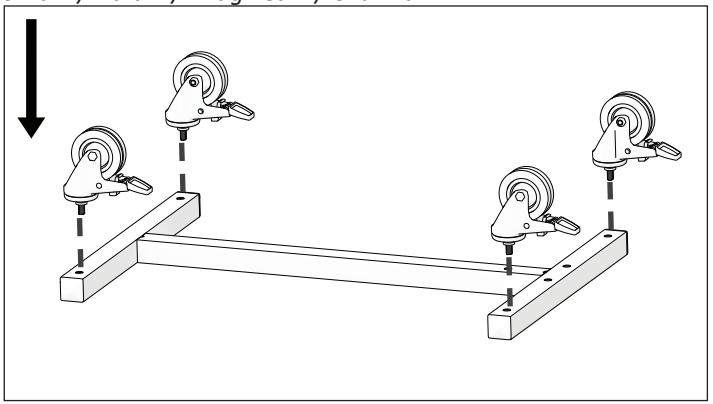
HR Upute za uporabu MORAJU se dostaviti korisniku proizvoda.
PRIJE upotrebe proizvoda, MORATE pročitati ove upute za upotrebu i pohraniti ih za buduću upotrebu.
HU Ezt a használati útmutatót át KELL adni a termék használójának.
Használat ELŐTT el KELL olvasni az útmutatót és meg kell őrizni azt későbbi használatra.
RO Aceste instrucțiuni de utilizare TREBUIE să fie furnizate utilizatorului produsului.
ÎNAINTE de a utiliza acest produs, aceste instrucțiuni de utilizare TREBUIE citite și salvate pentru consultare ulterioară.
BG Тази инструкция за употреба ТРЯБВА да бъде предоставена на потребителя на продукта.
ПРЕДИ да използвате този продукт, ТРЯБВА да прочетете и запазите за бъдещи справки тази инструкция за употреба.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

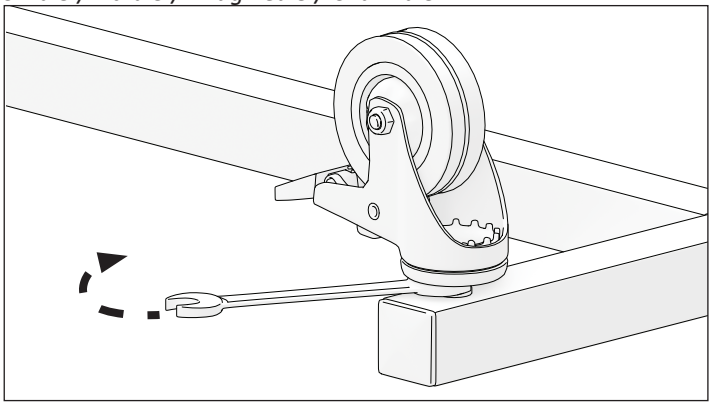
Slika 1 / Ábra 1 / Imaginea 1 / Снимка 1



Slika 2 / Ábra 2 / Imaginea 2 / Снимка 2

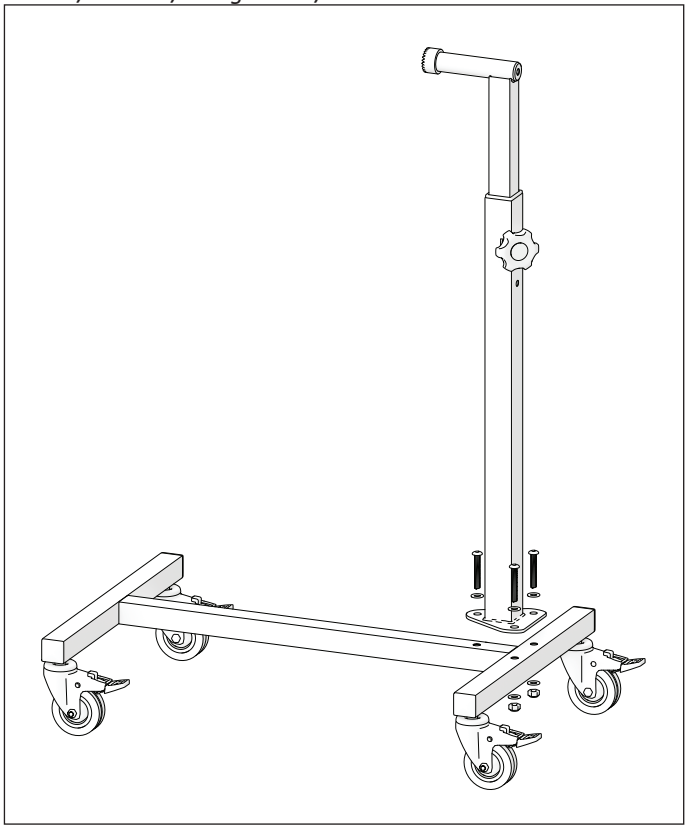


Slika 3 / Ábra 3 / Imaginea 3 / Снимка 3

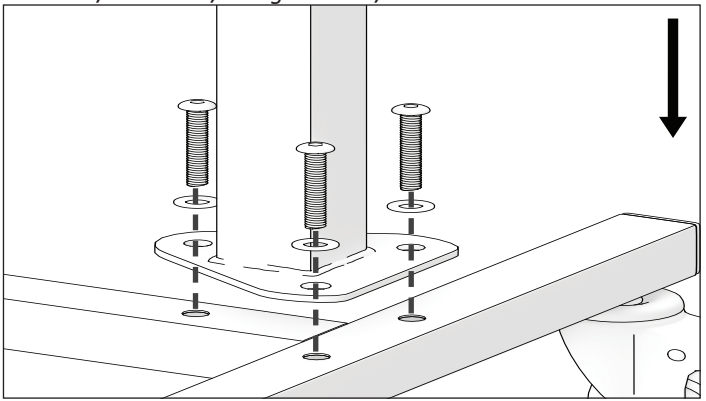


"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.

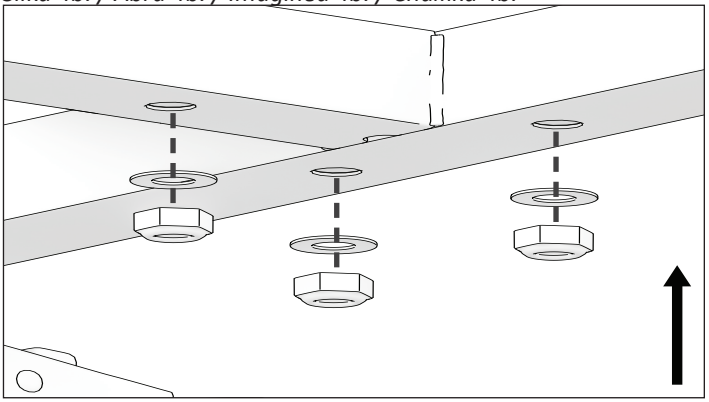
Slika 4 / Ábra 4 / Imaginea 4 / Снимка 4



Slika 4a. / Ábra 4a. / Imaginea 4a. / Снимка 4a.

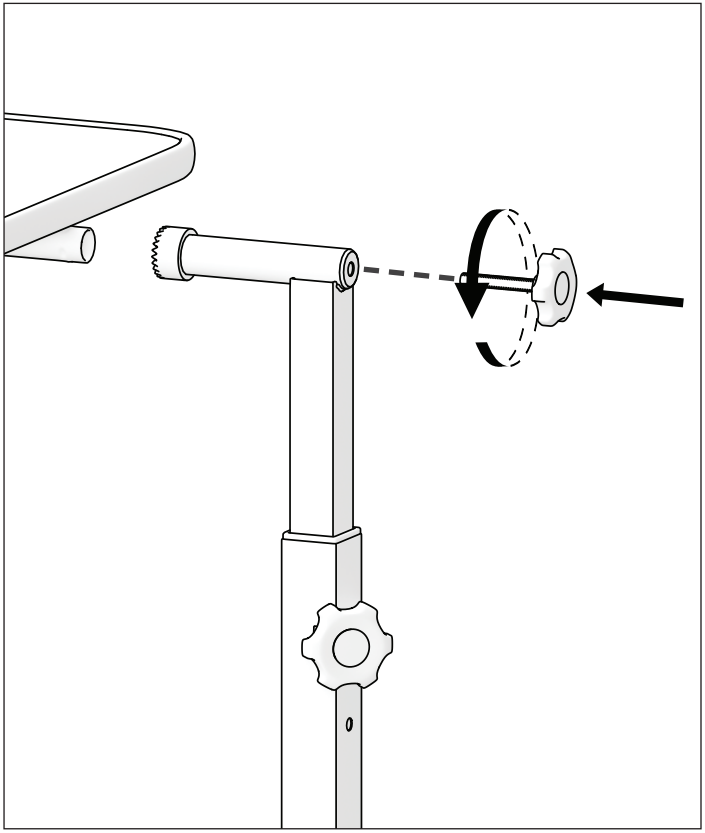


Slika 4b. / Ábra 4b. / Imaginea 4b. / Снимка 4b.

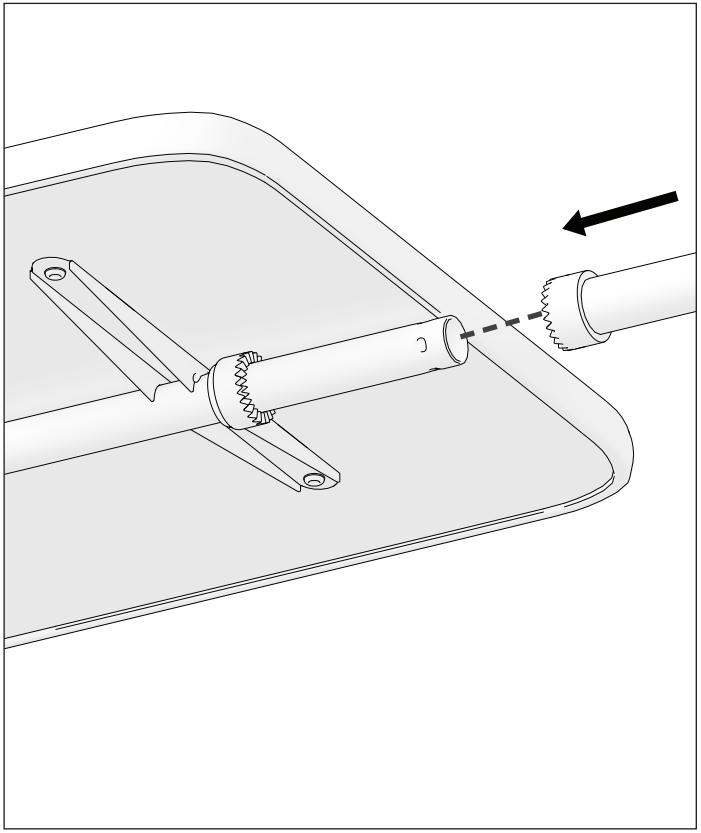


“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

Slika 5 / Ábra 5 / Imaginea 5 / Снимка 5

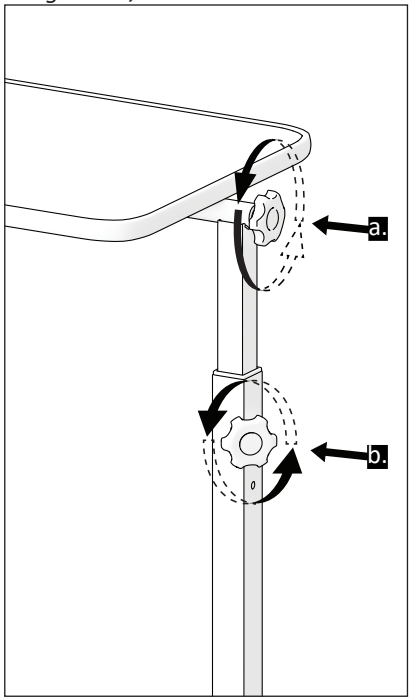


Slika 6 / Ábra 6 / Imaginea 6 / Снимка 6

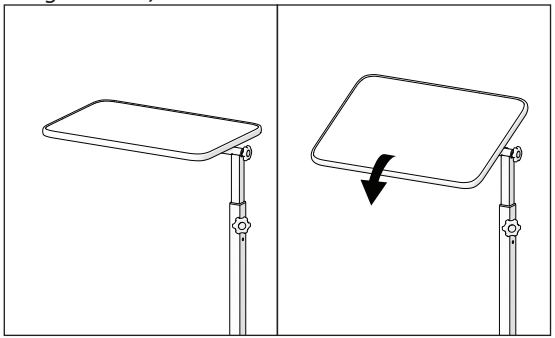


“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

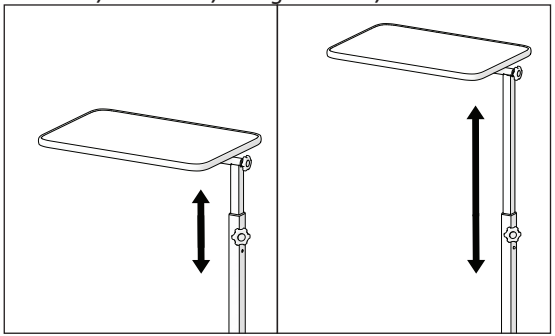
Slika 7 / Ábra 7
Imaginea 7 / Снимка 7



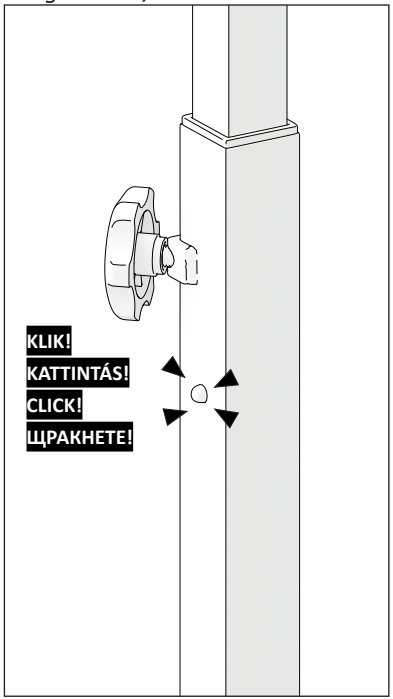
Slika 8a. / Ábra 8a.
Imaginea 8a. / Снимка 8a.



Slika 9b. / Ábra 9b. / Imaginea 9b. / Снимка 9b.



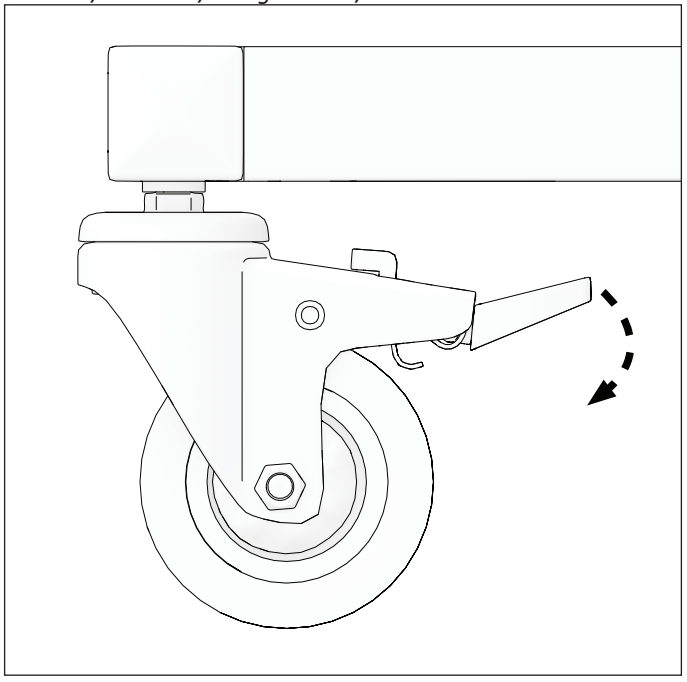
Slika 10 / Ábra 10
Imaginea 10 / Снимка 10



“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

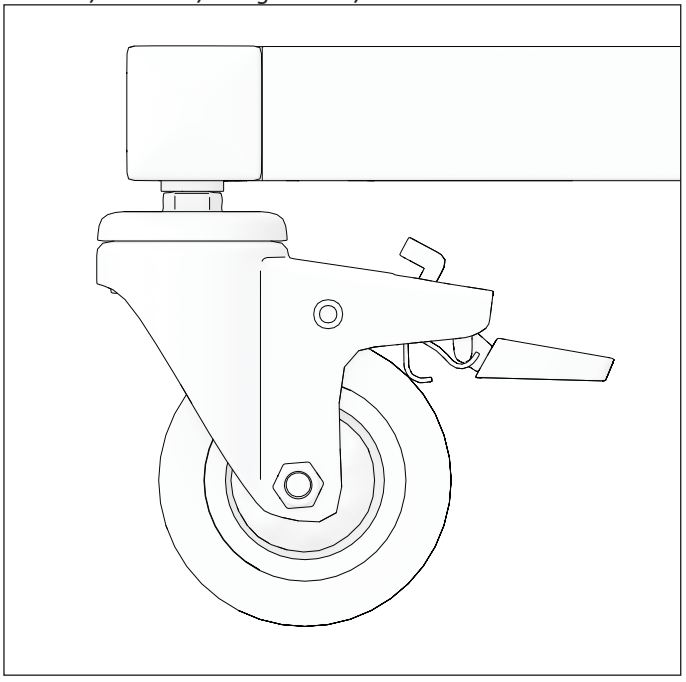


Slika 11 / Ábra 11 / Imaginea 11 / Снимка 11





Slika 12 / Ábra 12 / Imaginea 12 / Снимка 12



“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

“Kid-Man” is legitimate trademark of “Kasko Group” Ltd. All rights reserved. ©2026 “Kasko Group” Ltd.

HR

SIMBOLI

U ovim uputama za uporabu upozorenja su prikazana simbolima.
Simboli upozorenja popraćeni su naslovom koji označava ozbiljnost opasnosti ili osnovne informacije.

Navode se osnovne informacije, preporuke te informacije za učinkovitu upotrebu bez problema.

UPOZORENJE / OPREZ - označava da je oprez nužan prilikom upotrebe uređaja. Označava kako trenutna situacija zahtijeva pozornost rukovatelja ili rukovatelj treba poduzeti određenu radnju kako bi se izbjegle neželjene posljedice.

UPOZORENJE! Ovaj simbol se koristi za iznimno važne dijelove koji se odnose na vašu sigurnost. Pogledajte upute za upotrebu.

SIGURNOSNE INFORMACIJE

UPOZORENJE
Bilo kakva druga ili neispravna upotreba može izazvati opasnu situaciju.

UPOZORENJE
Opasnost od nezgoda i teških ozljeda. Nesreće koje rezultiraju ozbiljnim ozljedama mogu se dogoditi ako je stol za iznad kreveta pogrešno podešen.

UPOZORENJE
Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru!

UPOZORENJE
Ne koristiti na kosim površinama!

UPOZORENJE
Ne koristiti na neravnim površinama!

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

OPĆENITO

UVOD

Upute za uporabu sadrže važne informacije kako rukovati proizvodom. Kako bi se osigurala sigurnost prilikom upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se sigurnosnih uputa.
Stol za iznad kreveta koristan je za rutinske zadatke uključujući pisanje, čitanje i jelo. Većina vrsta kreveta i stolica može se koristiti s njim zbog dizajna s jednim stupom i mogućnosti podešavanja visine.

Ove upute za uporabu dostupne su na više jezika radi u skladu s MDR 2017/745. Osigurajte verziju na ispravnom jeziku korisniku u njegovoj državi članici.

i Napominjemo kako u ovom dokumentu mogu postojati odjeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod, budući da se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele. Ako nije drugačije navedeno, svaki odjeljak u ovom dokumentu odnosi se na sve modele proizvoda.

UVOD

Zahvaljujemo se na povjerenju koje ste ukazali tvrtki Kid-Man®. Svaki proizvod pregledan je u tvornici i preuzet je u besprijekornom stanju.
Želimo vam puno uspjeha i nadamo se da će proizvod UAB Kasko Group | Kid-Man® pozitivno utjecati na vaš svakodnevni život.

JAMSTVO

Izdajemo jamstvo koje traje 24 mjeseca od dana kupnje. Bilo kakva neovlaštena preinaka izvršena bez odobrenja proizvođača poništiti će jamstvo. Ovo uključuje premašivanje maksimalne težine korisnika te neodgovarajuću upotrebu proizvoda. Jamstvo vrijedi samo s ispravno popunjenim jamstvenim listom. Tvrtka UAB „Kasko Group" nakon primitka reklamiranog artikla od kupca u roku od 4 tjedna odlučuje je li problem obuhvaćen jamstvom. Ako problem nije obuhvaćen jamstvom, a kupac se slaže, tada će tvrtka UAB „Kasko Group" riješiti problem ako je to moguće. Sve troškove, uključujući troškove transporta, snosit će kupac. Popravak pod jamstvom ne produžuje jamstvo.

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu koja proizlazi zbog:
- nepridržavanja uputa za uporabu;
- neispravne upotrebe;
- uobičajenog trošenja i habanja;
- neispravnog sastavljanja ili podešavanja kupca ili tehničkih izmjena koje je izvršila treća strana;
- upotrebe neodobrenog pribora treće strane umjesto odobrenog pribora proizvođača;
- neovlaštene izmjene i/ili upotreba neprikladnog rezervnog dijela.

STANDARDI I PROPISI

Stol je u skladu sa zahtjevima:
a) UREDBE (EU) 2017/745 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 5. travnja 2017. o medicinskim proizvodima, izmjeni Direktive 2001/83/EZ, Uredbe (EZ) br. 178/2002 i Uredbe (EZ) br. 1223/2009 te stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 90/385/EEZ i 93/42/EEZ.

VIJEK TRAJANJA

Očekivani vijek trajanja je 5 (pet) godina, uz pretpostavku svakodnevne uporabe proizvoda te u skladu sa sigurnosnim uputama, uputama za održavanje i ako se koristi za predviđenu namjenu kako je navedeno u ovim uputama za uporabu.
Nakon toga, stol se treba reciklirati. Ne odlažite stol s drugim komunalnim otpadom (pogledajte poglavlje „ZBRINJAVANJE").

INFORMACIJE O PROIZVOĐAČU

Proizvođač: UAB „Kasko Group" (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Internetske stranice: www.kid-man.com

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

INFORMACIJE O PROIZVODU

Proizvod: STOL ZA IZNAD KREVETA PACIJENTA
Model: 04-6700F
REF: 04-6700F

PREDVIĐENA NAMJENA I INDIKACIJE

NOMO stol za iznad kreveta pacijenta namijenjen je za upotrebu u bolnicama, staračkim domovima i drugim ustanovama za skrb. Zahvaljujući mogućnosti podešavanja visine i kuta nagiba ploča stola savršen je za jelo, čitanje i sl.

PREDVIĐENI KORISNICI

NOMO stol za iznad kreveta pacijenta namijenjen je pomoći korisnicima u njihovim svakodnevnim aktivnostima kao što su čitanje, jelo itd. Maksimalno opterećenje stola je 10 kg s ravnomjerno podešenom pločom stola. U slučaju da je ploča stola namještena pod kutom, opterećenje ne smije biti veće od 1 kg.

⚠ **UPOZORENJE**
Opasnost od nezgoda.
Zabranjeno je premašiti maksimalno sigurno opterećenje stola za iznad kreveta.

KONTRAINDIKACIJE

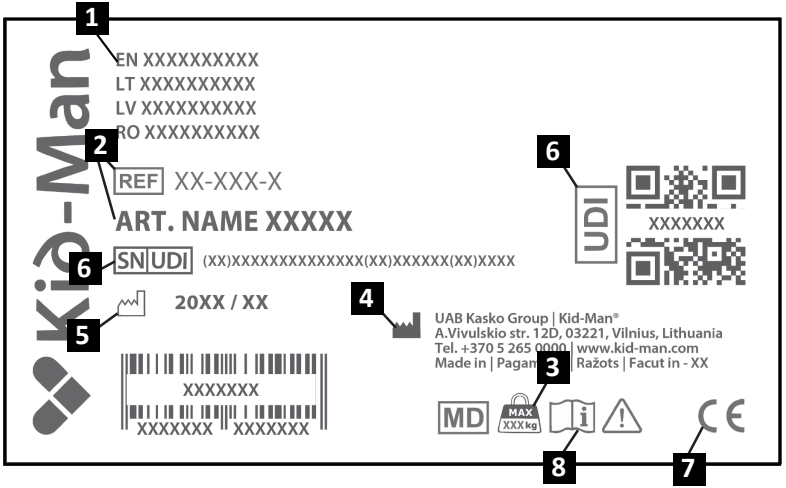
Nema poznatih kontraindikacija kada se stol koristi u skladu sa svojom namjenom.

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

OZNAKA PROIZVODA

Identifikacijska oznaka pričvršćena je na proizvod (pogledajte sliku).

1. Proizvod
2. Model
3. Maksimalno opterećenje
4. Proizvođač / kontakt podaci
5. Datum proizvodnje
6. UDI šifra / šifra serijskog broja (SN)
7. CE oznaka
8. Pogledajte upute za upotrebu



„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

SADRŽAJ PAKIRANJA

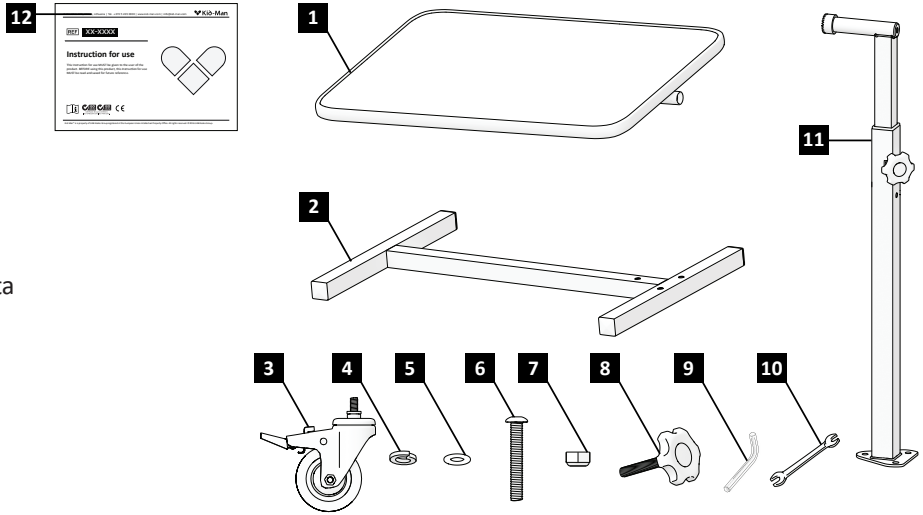
Stol za iznad kreveta dostavlja se u kartonskom pakiranju i spreman je za upotrebu. Nakon raspakiranja, po mogućnosti sačuvajte kartonsku ambalažu jer bi vam mogla kasnije zatrebati za skladištenje ili vraćanje stola. Nakon primitka pošiljke provjerite je li oštećena tijekom transporta.

i Ako primijetite znakove oštećenja, molimo da o tome odmah obavijestite prijevozničku tvrtku.

i Molimo provjerite sadržaj paketa i ako neki od dolje navedenih dijelova nedostaje, obratite se svom lokalnom prodavaču.

Sadržaj pakiranja:

1. 1 x Ploča stola
2. 1 x Baza okretnog kotačića
3. 4 x Okretna kotačića
4. 4 x Opružna podloška
5. 6 x Ravna podloška
6. 3 x Vijak
7. 3 x Matice vijka
8. 1 x Ručka za podešavanje kuta
9. 1 x Imbus ključ
10. 1 x Ključ za vijke
11. 1 x Gornji stup
12. Upute za uporabu



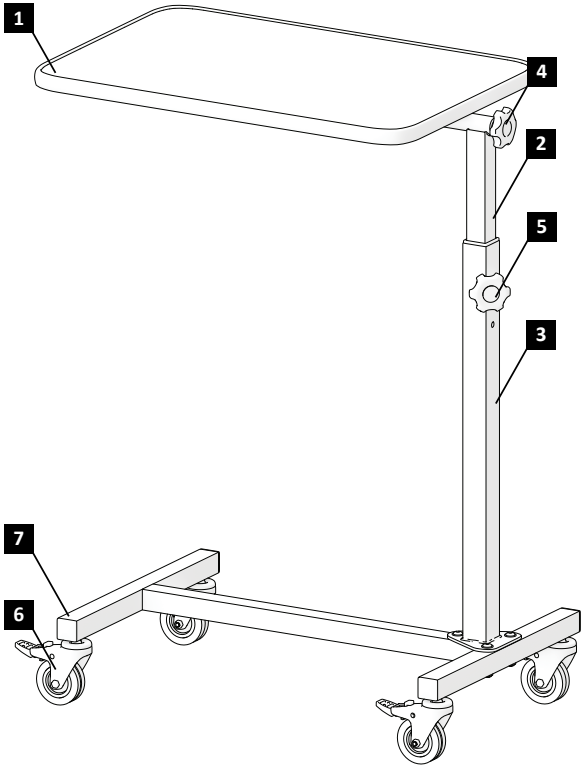
„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

DIJELOVI I FUNKCIJE

Pregled

1. Ploča stola
2. Gornji stup
3. Donji stup
4. Ručka za podešavanje kuta
5. Ručka za podešavanje visine
6. Okretni kotačić
7. Baza okretnog kotačića

i Složenost stola za iznad kreveta pacijenta može se malo razlikovati od stola opisanog u ovom priručniku zbog kontinuiranog razvoja proizvoda.



„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

PODEŠAVANJE STOLA

Sastavljanje stola za iznad kreveta pacijenta:
1. Sastavite okretne kotačiće s bazom okretnog kotačića (Slika 2);
2. Zategnite okretne kotačiće pomoću ključa, imbus ključa i opružnih podloški (Slika 3);

3. Spojite gornji stup s bazom na kotačima i učvrstite ga vijcima (Slika 4a.) i maticama (Slika 4b);
4. Postavite stolnu plohu na gornji stup pomoću gumba za podešavanje kuta (Slika 5).

UPOZORENJE
Opasnost od prignječenja prsta!

OPREZ
Zbog vaše sigurnosti, provjerite jesu li okretni kotačići postavljeni u položaj kočenja tijekom sastavljanja.

RUKOVANJE

Podešavanje visine stola
1. Otpustite ručku za podešavanje visine (Slika 7 (b.)) za podešavanje visine stola (Slika 9 b.). Nakon podešavanja visine zategnite ručku.
2. Maksimalna visina stola je kada se njegov okvir blokira gumbom (Slika 10).

Podešavanje kuta stola
Otpustite ručku za podešavanje kuta (Slika 7 (a.)) za podešavanje kuta (Slika 8 a.). Nakon podešavanja kuta zategnite ručku.

Kočnica
Vaš stol ima kočnice montirane na okvir okretnog kotačića (Slika 11). Za aktiviranje kočnica gurnite poluge kočnica prema dolje (Slika 12). Preporučujemo da uvijek koristite sve četiri kočnice kako biste osigurali maksimalnu sigurnost.

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

ODRŽAVANJE

Kako biste osigurali siguran i pouzdan rad, redovito provodite sljedeće provjere i održavanje ili ih prepustite drugoj osobi. U nastavku ćete pronaći preporučeni raspored održavanja.

	Prije upotrebe	Jednom tjedno	Jednom mjesečno	Jednom godišnje
Vizualna provjera		X		
Provjerite kočnice	X			
Provjerite okretne kotačiće			X	
Neka stol pregleda ovlašteni zastupnik/trgovac				X

UPOZORENJE
Popravak, čišćenje ili podešavanje stola treba obaviti ovlašteni serviser kada osoba ne sjedi za stolom.

OPREZ
Prilikom zamjene smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Dostavite model i serijski broj zastupniku ili izravno kontaktirajte proizvođača. Proizvođač i zastupnik nisu odgovorni za nikakvu štetu nastalu na proizvodu ili počinjenu korisniku ako se koriste neoriginalni rezervni dijelovi i (ili) ako je popravak obavljen u neovlaštenom servisu.

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

ČIŠĆENJE

Za čišćenje okvira i plastičnih dijelova koristite vlažnu krpu. Možete koristiti i blagi deterdžent za tvrdokorniju prljavštinu. Okretni kotačići se mogu čistiti mokrom četkom od sintetičkih vlakana (upotreba žičane četke nije dopuštena). Koristite blagi deterdžent. Koristite uobičajeno neagresivno sredstvo za dezinfekciju. Ako niste sigurni je li sredstvo koje koristite prikladno za dezinfekciju, obratite se lokalnom trgovcu.

Stol za iznad kreveta se može dezinficirati prskanjem ili brisanjem s testiranim, odobrenim dezinficijensom.

i Raspršite blagi proizvod za čišćenje i dezinfekciju i slijedite upute proizvođača.

SKLADIŠTENJE

Stol se treba čuvati na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog svjetla. Kada se pohrani stol se može preklopiti. Stol se treba čuvati čist i bez prašine. To se može učiniti pomoću četke za prašinu ili vlažne krpe i blagog deterdženta. Čistite ih redovito, koristite deterdžent opće namjene, neutralni deterdžent i toplu vodu. Provjerite prikladnost sredstava za čišćenje ili deterdženta prije upotrebe. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, jer će ona trajno oštetiti površinu i poništiti svako jamstvo.

Uvjeti okruženja

Stol čuvajte u ovim uvjetima:
- Raspon temperature - 20° C do + 40° C;
- Relativna vlažnost 20% do 75%;
- Atmosferski tlak 800 hPa do 1060 hP.

„Kid-Man” je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group” Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

PONOVNA UPOTREBA

Stol se može višekratno koristiti. Treba poduzeti sljedeće radnje:
Čišćenje i dezinfekcija (pogledajte poglavlje „ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA”);
Provjera (pogledajte poglavlje „ODRŽAVANJE”).

Stol se treba prilagoditi novom korisniku sukladno servisnoj dokumentaciji.

ZBRINJAVANJE

Budite ekološki osviješteni i pravilno zbrinite svoj stol. Zbrinjavanje podliježe državnim i lokalnim propisima.
Kako biste pravilno reciklirali stol, kontaktirajte svoju lokalnu zajednicu, odlagalište ili naš servisni odjel.

TEHNIČKI PODACI

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maksimalno sigurno opterećenje (kg)	10
Težina (potpuno sastavljena) (kg)	7.83
Ukupna visina (cm)	75.5 - 125
Dužina ploče stola (cm)	40
Širina ploče stola (cm)	62
Promjer okretnog kotačića (cm)	6.5

„Kid-Man” je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group” Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

NEZGODE

Svaku ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s pomagalom treba prijaviti društvu UAB Kasko Group | Kid-Man® i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima poslovni nastan.

KONTAKTI:
Proizvođač: UAB „Kasko Group" (registrirani zaštitni znak (žig) Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litva
Telefon: +370 5 265 0000
E-pošta: info@kid-man.com
Internetske stranice: www.kid-man.com

Automatsko popunjavanje kontakata pomoću QR koda

„Kid-Man" je legitimni zaštitni znak tvrtke „Kasko Group" Ltd. Sva prava pridržana. ©2026 „Kasko Group" Ltd.

HU

SZIMBÓLUMOK

Ebben a használati útmutatóban a figyelmeztetéseket szimbólumok jelzik.
A figyelmeztető szimbólumok felcímkézettek, melyek jelzik a veszély mértékét vagy az alapinformációkat.

i Alapinformációkat, javaslatokat és fontos információkat tartalmaz a probléma-mentes használathoz.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS / ÓVINTÉZKEDÉS** - jelzi, hogy óvatosság szükséges az eszköz használatakor. Jelzi, hogy az aktuális helyzetben a használó figyelme szükséges vagy valamilyen cselekvés szükséges nem várt következmény elkerüléséhez.

⚠ **FIGYELEM!** Ez a jelzés nagyon fontos biztonsági információkat tartalmaz. Kérjük ellenőrizze a használati útmutatót

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Bármilyen helytelen, vagy nem megfelelő használat veszélyes helyzetet teremthet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Balesetek és komoly sérülések veszélye. Komoly sérüléseket okozó balesetek történhetnek, amennyiben az ágyasztal rosszul van beállítva.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Csak beltéri használatra!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Ne használja lejtős felületen!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Ne használja egyenletlen felületen!

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

ÁLTALÁNOS

BEVEZETŐ

Ez a használati útmutató fontos információkat tartalmaz a termék kezelésével kapcsolatban. Az eszköz biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és kövesse a biztonsági előírásokat.
Az ágyasztal alkalmas rutin feladatok megvalósítására, mint például írás, olvasás és evés. A legtöbb ágy- és széktípussal használható egyetlen oszlopos kialakítása, valamint állítható magassága miatt.

Ez a használati utasítás több nyelven elérhető az MDR 2017/745-nek megfelelően. Kérjük, bizonyosodjon meg róla, hogy az adott tagországban a használók számára megfelelő nyelvű szöveg legyen biztosítva.

i Vegye figyelembe a lehetőségét, hogy ez a dokumentum tartalmaz olyan információkat, mely az Ön termékére nem vonatkoznak, mivel jelen leírás minden elérhető modellre vonatkozik. Amennyiben nincs külön jelölve, ennek a dokumentumnak minden része, minden típusra vonatkozik.

ELŐSZÓ

Köszönjük, hogy a Kid-Man-t® választotta. Minden terméket ellenőrzünk a gyárban, és hibátlanul értékesítjük.
Sok sikert kívánunk, és reméljük, hogy a UAB Kasko Group Group | Kid-Man® terméke pozitívan befolyásolja majd mindennapjait.

GARANCIALEVÉL

A vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosítunk termékeinkre. Bármilyen jogtalan módosítás, melyet a gyártó nem hagyott jóvá a garancia vagy a gyártó bármilyen egyéb kötelezettségének megszűnéséhez vezet. Beleértve a maximális terhelhetőség túllépését és a termék nem megfelelő használatát. Garancia csak a teljeskörűen kitöltött garancialevél függvényében igényelhető. Az UAB „Kasko Group" a vásárlótól megkapott reklamációs elemről 4 héten belül eldönti, hogy garanciális igényről van-e szó. Amennyiben az eset nem garanciális, és a vásárló beleegyezik, az UAB „Kasko Group", amennyiben lehetséges, kijavítja a problémát. Minden költség, beleértve a szállításit is a vásárlót terheli. A garanciális javítás nem hosszabbítja meg a garancia időszakát.

„Kid-Man" hivatalos márkája a „Kasko Group" Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group" UAB

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A Gyártó nem vállal felelősséget meghibásodásért, melyet:
- a használati útmutató be nem tartása;
- nem megfelelő használat okozott;
- természetes elhasználódás és eltépődés eredményezett;
- a vásárló általi helytelen összeállítás vagy beállítás okozott, vagy egy harmadik személy technikai változtatása eredményezett;
- nem a Gyártó kiegészítőinek használata okozott;
- jogtalan módosítások és/vagy nem megfelelő pótalkatrész használata miatt történt.

NORMÁK ÉS ELŐÍRÁSOK

Az ágyasztal megfelel az alábbi előírásoknak:
a) AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2017/745 RENDELETE (2017. április 5.) az orvostechnikai eszközökről, a 2001/83/EK irányelv, az 178/2002/EK rendelet és az 1223/2009/EK rendelet módosításáról, valamint a 90/385/EGK és a 93/42/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről.

HASZNÁLATI IDŐ

Az eszköz várható élettartama öt (5) év, amennyiben napi szinten a használati útmutatónak megfelelően, a biztonsági és karbantartási előírásokat betartva van használatban.
Ezután az ágyasztalt újra kell hasznosítani. Ne dobja ki ágyasztalát az általános kukába (ld. az „ELTÁVOLÍTÁS” fejezetet).

INFORMÁCIÓ A GYÁRTÓRÓL

Gyártó: UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)
Cím: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Weboldal: www.kid-man.com

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

INFORMÁCIÓ A TERMÉKRŐL

Termék: ÁGYASZTAL (BETEGEK SZÁMÁRA)
Modell: NOMO
REFERENCIA SZÁM: 04-6700F

KÍVÁNT CÉL ÉS JAVASLATOK

A NOMO betegek számára tervezett ágyasztal kórházi, gondozói és egyéb ápolási környezetben történő használatra készült.
A magasság és asztallap dőlésszög beállíthatóságának köszönhetően a termék tökéletes étkezésre, olvasásra stb.

CÉLKÖZÖNSÉG

A NOMO betegek számára tervezett ágyasztal a használó mindennapi tevékenységeit, például az olvasást és az evést kívánja segíteni. Az ágyasztal maximális terhelhetősége 10 kg az asztallap vízszintes állapotában. Amennyiben az asztallap döntött, a terhelése nem lehet több 1 kg-nál.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**
Balesetveszély.
Tilos az ágyasztal maximális biztonsági terhelhetőségét meghaladni.

ELLENJAVASLATOK

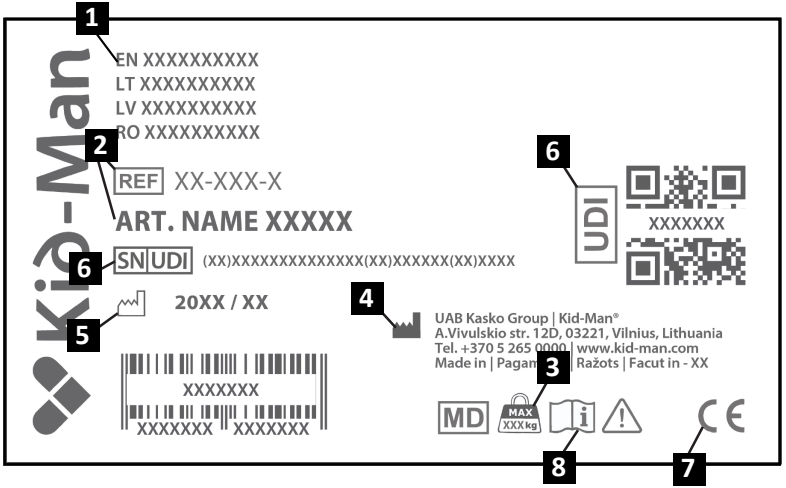
Nincs ismert ellenjavaslat az ágyasztal előírt használatával szemben.

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

TERMÉK CÍMKE

A termékazonosító címke a terméken található (ld. kép).

1. Termék
2. Modell
3. Maximális terhelhetőség
4. Gyártó / kapcsolat
5. Gyártási dátum
6. UDI (Általános Eszköz Azonosító)/ SN (Sorozatszám) kód
7. CE jelzés
8. Használati útmutató és tanácsok



„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

A CSOMAG TARTALMA

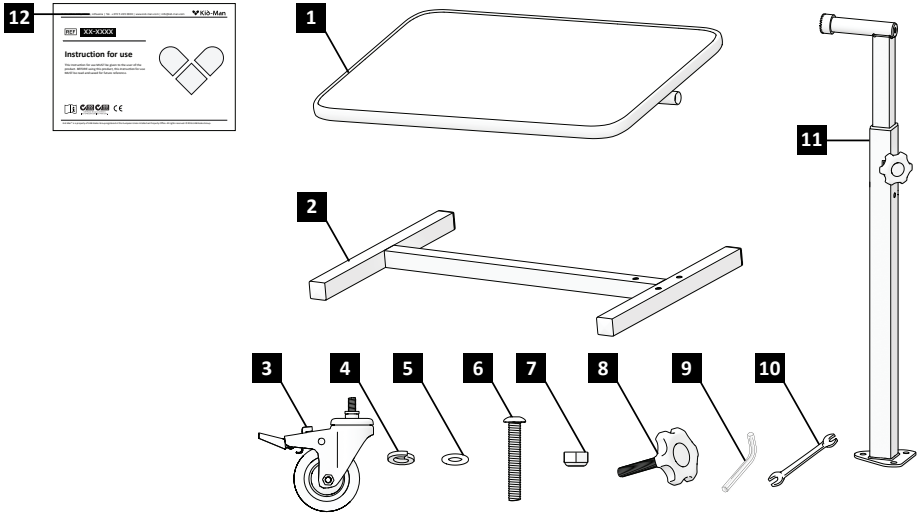
Az ágyasztal használatra készen egy kartondobozban kerül kiszállításra. Kicsomagolás után, kérjük tartsa meg, amennyiben lehetséges a csomagolást, hisz szüksége lehet rá később tárolásra vagy az ágyasztal visszaküldésekor. A csomag átvételekor kérjük, ellenőrizze, hogy az nem sérült-e meg a szállítás közben.

i Amennyiben sérülés nyomát látja, kérjük jelezze a szállító cégnek azonnal.

i Kérjük ellenőrizze a csomag tartalmát, és amennyiben bármelyik az alábbi részek közül hiányzik, vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel.

A csomag tartalma:

1. 1 x Asztallap
2. 1 x Görgők/kerekek váza
3. 4 x Görgő/kerék
4. 4 x Rugós alátét
5. 6 x Lapos alátét
6. 3 x Csavar
7. 3 x Csavaranya
8. 1 x Dőlést beállító gomb
9. 1 x Imbuszkulcs
10. 1 x Csavarkulcs
11. 1 x Felső oszlop
12. Használati útmutató



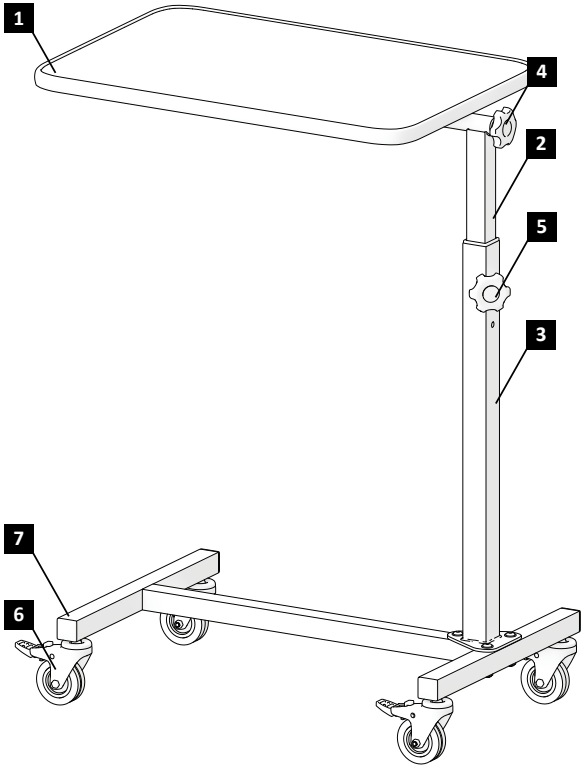
„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

RÉSZEK ÉS FUNKCIÓK

Áttekintés

1. Asztallap
2. Felső oszlop
3. Alsó oszlop
4. Dőlést beállító gomb
5. Magasságot beállító gomb
6. Görgő
7. Görgők/kerekek váza

i Az Ön betegek számára tervezett ágyasztalának összetettsége eltérhet valamennyire az ebben az ismertetőben bemutatott asztalétól, hiszen folyamatosan fejlesztjük a terméket.



„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

AZ ASZTAL FELÁLLÍTÁSA

A betegek számára tervezett ágyasztal **összeszerelése**:
1. Szerelje a görgőket/kerekeket a görgő/kerék vázba (Ábra 2);
2. Szorítsa rá a görgőket/kerekeket a csavarkulcs, az imbuszkulcs és a rugós alátétek segítségével (Ábra 3);

3. Szerelje fel a felső oszlopot a görgős talpra, és húzza meg a csavarokkal (4a. Ábra) és anyákkal (4b. Ábra);
4. Szerelje fel az asztallapot a felső oszlopra a szögállító gombbal (5. Ábra).

FIGYELMEZTETÉS
Becsípheti az ujját!

ÓVINTÉZKEDÉS
Biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy a görgők/kerekek lefékezett állapotban vannak az összeszerelés során.

MŰKÖDÉS

Az asztal magasságának beállítása
1. Engedje ki a magasság beállító gombot (Ábra 7 (b.)), hogy beállítsa az ágyasztal magasságát (Ábra 9 b.). A magasság beállítása után szorítsa rá a gombot.
2. Az asztal maximális magasságát akkor éri el, amikor a keret rázár a gombra (Ábra 10).

Az asztal dőlésének beállítása
Engedje ki a dőlés beállító gombot (Ábra 7 (a.)), hogy beállítsa a dőlést (Ábra 8 a.). A dőlési szög beállítása után szorítsa rá a gombot.

Fékezés
Ágyasztala rendelkezik fékekkel, melyek a görgő/kerék kereten vannak (Ábra 11). A fék használatához, nyomja le a fékkarokat (Ábra 12). Azt javasoljuk, hogy mindig mind a négy féket használja, hogy maximálisan biztonságos legyen a folyamat.

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

KARBANTARTÁS

A biztonság és a megbízható használat érdekében az alábbi ellenőrzési és karbantartási folyamatokat rendszeresen valósítsa meg, vagy csináltassa meg valaki mással. Alább javasolt karbantartási tervezetet talál.

	Használat előtt	Egyszer egy héten	Egyszer egy hónapban	Egyszer egy évben
Vizuális ellenőrzés		X		
Ellenőrizze a fékeket	X			
A görgők/kerekek ellenőrzése			X	
Ellenőriztesse az ágyasztalt egy hivatalos kereskedővel				X

FIGYELMEZTETÉS
Javítást, tisztítást vagy az ágyasztal beállítását hivatalos szerelőnek úgy kell megvalósítania, hogy a használó nem ül az asztalnál.

ÓVINTÉZKEDÉS
Kizárólag eredeti alkatrészek használhatók cserekor. Kérjük, adja meg a modellt és a sorozatszámot a kereskedőnek, vagy vegye fel közvetlenül a kapcsolatot a gyártóval. A gyártó és a kereskedő nem felelős a termékben vagy a használóban keletkezett károkért, ha nem eredeti alkatrészeket használtak és/vagy a javítást nem engedélyezett létesítményben végezték.

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

TISZTÍTÁS

Használjon nedves ruhát a keret és a műanyag részek tisztításához. Makacs foltok tisztítására használható enyhe tisztítószer is. A görgőket/kerekeket tisztíthatja egy nedves szintetikus szálas kefével (drótkefe használata nem megengedett). Használjon enyhe tisztítószert. Használjon általános, nem agresszív fertőtlenítőszert. Ha nincs meggyőződve róla, hogy megfelelő fertőtlenítőt használ-e, kérjük, lépjen kapcsolatba egy helyi kereskedővel.

Az ágyasztal fertőtleníthető ellenőrzött és jóváhagyott fertőtlenítő spriccelésével vagy azzal történő lemosással.

i Spricceljen enyhe tisztító és fertőtlenítő szert, és kövesse a gyártója utasításait.

TÁROLÁS

A terméket száraz helyen kell tárolni távol közvetlen napsütéstől. Tároláskor az ágyasztal összehajtható. Az ágyasztalt tisztán és portalanul kell tárolni. Ez megoldható portörlővel vagy nedves ronggyal és enyhe tisztítószerrel. Tisztítsa rendszeresen általános, semleges tisztítót és meleg vizet használva. Kérjük, ellenőrizze a tisztító megfelelőségét használat előtt. Ne használjon csiszoló mosószert, mivel ez állandó kárt okoz a felszínén, és garanciát veszít a termék.

Környezeti kondíciók

Tartsa az ágyasztalt az alábbi környezetben:
- Hőmérséklet: -20°C és +40°C között;
- Relatív páratartalom: 20% - 75%;
- Atmoszférikus nyomás: 800 hPa - 1060 hP.

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

ÚJRA-HASZNÁLAT

Az ágyasztal alkalmas újra használatra. A következő lépéseket kell megtenni:
Tisztítás és fertőtlenítés (ld. „TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS” fejezet);
Vizsgálat (ld. „KARBANTARTÁS” fejezet).

Az ágyasztalt be kell állítani az új használó igényeinek megfelelően a szervizdokumentáció szerint.

ELTÁVOLÍTÁS

Legyen környezettudatos és megfelelően dobja ki ágyasztalát. Az eltávolítás országos és helyi előírások hatálya alá tartozik.
Az ágyasztal megfelelő újrahasznosításához kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi közösséggel, a hulladékkezelő létesítménnyel vagy a szervizosztályunkkal.

SPECIFIKÁCIÓK

Modell	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Maximális biztonsági terhelés (kg)	10
Súly (teljes összeszereléskor) (kg)	7.83
Teljes magasság (cm)	75.5 - 125
Asztallap hosszúság (cm)	40
Asztallap szélesség (cm)	62
Görgő/kerék átmérő (cm)	6.5

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

BALESETEK

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell az UAB Kasko Group | Kid-Man® részére és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelyben a használó és/vagy beteg letelepedett.

KAPCSOLAT:
Gyártó: UAB „Kasko Group” (hivatalos márkanév Kid-Man®)
Cím: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Litvánia
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Weboldal: www.kid-man.com

QR kódon keresztül a kontaktadatok automatikus kitöltése

„Kid-Man” hivatalos márkája a „Kasko Group” Kft-nek. Minden jog fenntartva. ©2026 „Kasko Group” UAB

RO

SIMBOLURI

În aceste instrucțiuni de utilizare, avertismentele sunt indicate prin simboluri.
Simbolurile de avertizare sunt însoțite de un titlu care indică gravitatea pericolului sau informații de bază.

i Oferă informații de bază, recomandări și informații pentru o utilizare eficientă, fără probleme.

⚠ **AVERTISMENT / ATENȚIE** - pentru a indica faptul că este necesară prudență la operarea dispozitivului. Pentru a indica faptul că situația actuală necesită conștientizarea operatorului sau acțiunea operatorului pentru a evita consecințele nedorite.

⚠ **ATENȚIE!** Acest semn este utilizat pentru părți foarte importante privind siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să vă uitați la instrucțiunile de utilizare.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

⚠ **AVERTISMENT**
Orice altă utilizare sau utilizare incorectă poate duce la situații periculoase.

⚠ **AVERTISMENT**
Risc de accidente și vătămări grave. Dacă masa de deasupra patului este reglată greșit, se pot produce accidente cu răniri grave.

⚠ **AVERTISMENT**
Numai pentru utilizare în interior!

⚠ **AVERTISMENT**
Nu utilizați pe suprafețe înclinate!

⚠ **AVERTISMENT**
Nu utilizați pe suprafețe neuniforme!

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

GENERAL

INTRODUCERE

Această instrucțiune de utilizare conține informații importante despre manipularea produsului. Pentru a asigura siguranța atunci când utilizați produsul, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și urmați instrucțiunile de siguranță.
Măsuța reglabilă pentru pat este utilă pentru sarcini de rutină, inclusiv scris, citit și mâncat. Majoritatea tipurilor de paturi și scaune pot fi utilizate cu aceasta datorită designului său cu o singură coloană și caracteristicii de reglare a înălțimii.

Această instrucțiune de utilizare este disponibilă în mai multe limbi pentru a se conforma cu MDR 2017/745. Vă rugăm să vă asigurați că versiunea lingvistică corectă este furnizată utilizatorului în statul membru respectiv.

i Rețineți că pot exista secțiuni în acest document, care nu sunt relevante pentru produsul dvs., deoarece acest document se aplică tuturor modelelor disponibile. Dacă nu se specifică altfel, fiecare secțiune din acest document se referă la toate modelele produsului.

PREFAȚĂ

Vă mulțumim pentru încrederea arătată în Kid-Man®. Fiecare produs este verificat în fabrică și ne-a părăsit în stare impecabilă.
Vă dorim mult succes și sperăm că produsul UAB Kasko Group | Kid-Man® va avea un impact pozitiv asupra vieții dumneavoastră de zi cu zi.

GARANȚIE

Oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziției. Orice modificări neautorizate efectuate fără aprobarea producătorului vor face ca răspunderea să fie nulă și neavenită. Aceasta include depășirea sarcinilor maxime ale utilizatorului și utilizarea produsului într-un mod necorespunzător. Garanția este valabilă numai cu cardul de garanție complet completat. UAB „Kasko Group”, după primirea articolului reclamat de la cumpărător într-o perioadă de 4 săptămâni, decide dacă problema este acoperită de garanție. Dacă problema nu este acoperită de garanție și clientul este de acord, UAB „Kasko Group”, dacă este posibil, rezolvă problema. Toate costurile, inclusiv costurile de transport, trebuie să fie acoperite de client. Repararea în garanție nu extinde garanția.

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate.

LIMITAREA RĂSPUNDERII

Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru daunele care rezultă din:
- Nerespectarea Instrucțiunilor de utilizare;
- Utilizarea incorectă;
- Uzura naturală;
- Asamblarea sau configurarea incorectă de către cumpărător sau modificări tehnice de către terți;
- Utilizarea de accesorii terțe neaprobate în loc de accesorii aprobate de producător;
- Modificări neautorizate și/sau utilizarea unei piese de schimb necorespunzătoare.

STANDARDE ȘI REGLEMENTĂRI

Măsuța respectă cerințele:
a) REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 5 aprilie 2017 privind dispozitivele medicale, de modificare a Directivei 2001/83/CE, a Regulamentului (CE) nr. 178/2002 și a Regulamentului (CE) nr. 1223/2009 și de abrogare a Directivelor 90/385/CEE și 93/42/CEE ale Consiliului.

DURATA DE VIATA

Durata de viață estimată este de 5 (cinci) ani, presupunând că produsul este utilizat zilnic și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de întreținere și utilizarea prevăzută, menționate în acest manual de utilizare.
După aceea, măsuța trebuie să fie reciclată. Nu aruncați măsuța împreună cu deșeurile obișnuite (consultați capitolul „ELIMINARE”).

INFORMAȚII DESPRE PRODUCĂTOR

Producător: UAB „Kasko Group” (marca înregistrată Kid-Man®)
Adresa: A. Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Site web: www.kid-man.com

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Produs: MĂSUȚĂ REGLABILĂ PENTRU PAT PENTRU PACIENT
Model: NOMO
REFERINȚĂ: 04-6700F

SCOPUL PREVĂZUT ȘI INDICAȚII

Măsuța reglabilă pentru pat NOMO este concepută pentru a fi utilizată în spitale, case de îngrijire și alte medii pentru pacienți. Datorită posibilității de reglare a înălțimii și a unghiului de înclinare a blatului mesei, este perfectă pentru a mânca, a citi și etc.

UTILIZATORII VIZAȚI

Măsuța reglabilă pentru pat NOMO este destinată să sprijine utilizatorul în activitățile zilnice, cum ar fi cititul și mâncatul etc. Sarcina maximă a mesei este de 10 kg, cu blatul reglat uniform. În cazul în care blatul mesei este reglat într-un unghi, sarcina nu trebuie să depășească 1 kg.

⚠ **AVERTISMENT**
Risc de accidente.
Este interzisă depășirea sarcinii maxime de siguranță a măsuței reglabile pentru patul pacientului.

CONTRAINDICAȚII

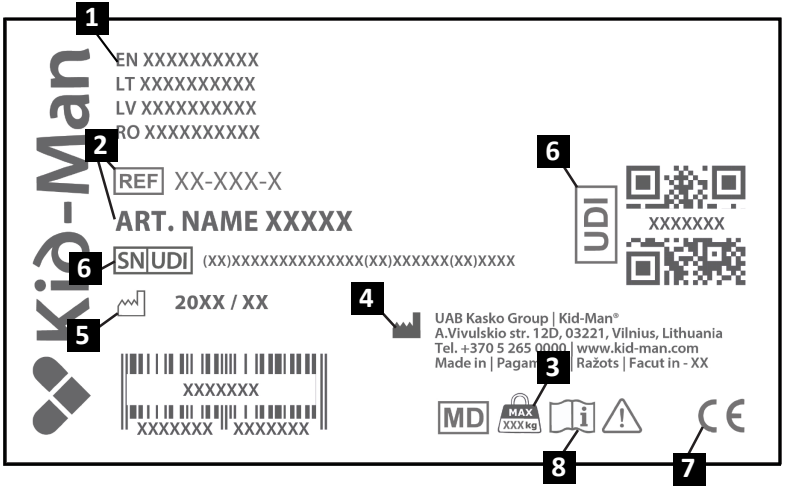
Nu există contraindicații cunoscute, atunci când utilizați măsuța așa cum este intenționat.

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate.

ETICHETA PRODUSULUI

Eticheta de identificare este atașată produsului (a se vedea imaginea).

1. Produs
2. Model
3. Sarcina maximă
4. Producător / date de contact
5. Data de fabricație
6. Cod UDI / SN
7. Marcajul CE
8. Consultați instrucțiunile de utilizare



„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

CONȚINUTUL PACHETULUI

Măsuța reglabilă pentru pat este livrată în ambalaj de carton și este gata de utilizare. După despachetare, vă rugăm să păstrați ambalajul de carton, dacă este posibil, deoarece este posibil să aveți nevoie de el ulterior pentru depozitarea sau returnarea mesei. La primirea coletului, vă rugăm să verificați dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

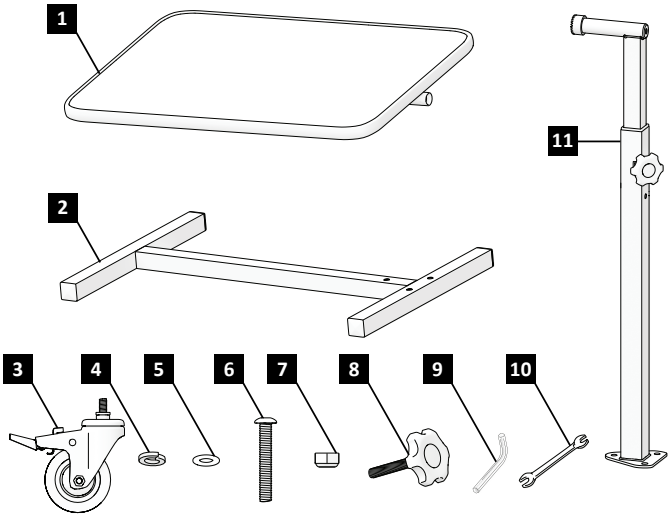
i Dacă observați semne de deteriorare, vă rugăm să anunțați compania de transport în același timp.

i Vă rugăm să verificați conținutul pachetului și, dacă lipsește oricare dintre piesele de mai jos, contactați dealerul local.

Conținutul pachetului:

1. 1 x Blat de masă
2. 1 x Bază pentru rotile
3. 4 x Rotile
4. 4 x Șaibă elastică
5. 6 x Șaibă plată
6. 3 x Șurub
7. 3 x Piulițe pentru șuruburi
8. 1 x Buton de reglare a unghiului
9. 1 x Cheie Allen
10. 1 x Cheie
11. 1 x Coloană superioară
12. Instrucțiuni de utilizare

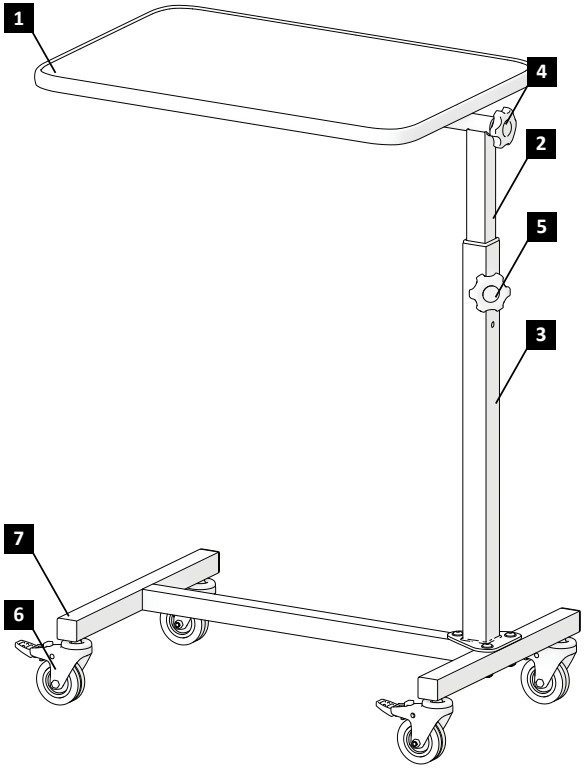




COMPONENTE ȘI FUNCȚII

Prezentare generală

1. Suprafața mesei
2. Coloana superioară
3. Coloană inferioară
4. Buton de reglare a unghiului
5. Buton de reglare a înălțimii
6. Rotile
7. Bază pentru rotile



i Complexitatea măsuței reglabile pentru patul pacientului poate varia ușor față de măsuța descrisă în acest manual datorită dezvoltării continue a produsului.

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

PREGĂTIREA MESEI

Pentru a asambla măsuța reglabilă pentru patul pacientului:
1. Asamblați rotilele la baza rotilei (Imaginea 2);
2. Strângeți rotilele cu ajutorul cheii, cheii Allen și șaibelor de blocare (Imaginea 3);

3. Asamblați coloana superioară la baza cu roți și strângeți cu șuruburile (Imaginea 4a) și piulițele (Imaginea 4b);
4. Montați blatul pe coloana superioară folosind butonul de reglare a unghiului (Imaginea 5).

AVERTISMENT
Pericol de prindere a degetului!

ATENȚIE
Pentru siguranța dumneavoastră, asigurați-vă că roțile sunt menținute în poziția de frânare pe toată durata asamblării.

FUNCȚIONARE

Reglarea înălțimii mesei
1. Eliberați butonul de reglare a înălțimii (Imaginea 7 (b.)) pentru a regla înălțimea mesei (Imaginea 9 b.). După reglarea înălțimii, strângeți butonul.
2. Înălțimea maximă a mesei este atunci când cadrul acesteia se blochează cu butonul (Imaginea 10).

Reglarea unghiului mesei
Eliberați butonul de reglare a unghiului (Imaginea 7 (a.)) pentru a regla unghiul (Imaginea 8 a.). După reglarea unghiului, strângeți butonul.

Frânare
Masa dumneavoastră are frâne montate pe cadrul rotilelor (Imaginea 11). Pentru a aplica frânele, împingeți pârghiile de frână în jos (Imaginea 12).
Vă recomandăm să folosiți întotdeauna toate cele patru frâne pentru a asigura siguranță maximă.

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate.

ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura o funcționare sigură și fiabilă, efectuați în mod regulat următoarele verificări și întrețineri sau încredințați efectuarea acestora unei alte persoane. Mai jos veți găsi programul de întreținere recomandat.

	Înainte de utilizare	O dată pe săptămână	O dată pe lună	O dată pe an
Verificare vizuală		X		
Verificați frânele	X			
Verificați rotilele			X	
Solicitați verificarea mesei de către un dealer autorizat				X

AVERTISMENT
Reparațiile, curățarea sau reglajele mesei trebuie efectuate de o persoană de service autorizată în timp ce utilizatorul nu stă la masă.

ATENȚIE
Pentru înlocuire pot fi utilizate numai piese de schimb originale. Vă rugăm să furnizați modelul și numărul de serie dealerului sau să contactați direct producătorul. Producătorul și dealerul nu sunt răspunzători pentru nicio deteriorare produsă produsului sau utilizatorului în cazul în care sunt utilizate piese de schimb care nu sunt originale și/sau reparația a fost efectuată într-o instalație neautorizată.

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

CURĂȚARE

Utilizați cârpa umedă pentru a curăța cadrul, precum și părțile din plastic. Este posibilă și utilizarea unui detergent ușor pentru murdăria mai persistentă. Roțile pot fi curățate cu o perie umedă din fibre sintetice (utilizarea periei de sârmă nu este permisă). Utilizați detergent ușor. Utilizați un dezinfectant obișnuit neagresiv. Dacă nu sunteți sigur dacă dezinfectantul utilizat este potrivit, vă rugăm să luați legătura cu dealerul local.

Măsuța reglabilă pentru pat poate fi dezinfectată prin pulverizare sau ștergere cu dezinfectanți testați și aprobați.

i Pulverizați un produs blând de curățare și dezinfectare și urmați instrucțiunile date de producător.

DEPOZITARE

Masa trebuie depozitată într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Când este depozitată, masa poate fi pliată. Masa trebuie păstrată curată și fără praf. Acest lucru se poate face cu un pământuf de praf sau cu o cârpă umedă și detergent ușor. Curățați în mod regulat, utilizați un detergent de uz general, detergent neutru și apă caldă. Vă rugăm să verificați dacă produsele de curățare sau detergentul sunt adecvate înainte de utilizare. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, deoarece acest lucru va deteriora permanent suprafața și va invalida orice garanție.

Condiții de mediu

Păstrați masa în aceste condiții:
- Limitarea temperaturii -20° C până la +40° C;
- Umiditate relativă 20% până la 75%;
- Presiune atmosferică de la 800 hPa la 1060 hPa.

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate.

REUTILIZARE

Masa este potrivită pentru reutilizare. Ar trebui întreprinse următoarele acțiuni:
Curățare și dezinfecție (a se vedea capitolul „Curățare și dezinfecție”);
Inspecție (a se vedea capitolul „ÎNTREȚINERE”).

Masa trebuie adaptată pentru noul utilizator în conformitate cu documentația de service.

ELIMINARE

Fiți conștient de mediul înconjurător și eliminați masa în mod corespunzător. Eliminarea este supusă reglementărilor naționale și locale.
Pentru reciclarea corespunzătoare a mesei, vă rugăm să contactați comunitatea locală, unitatea de eliminare sau departamentul nostru de service.

SPECIFICAȚII

Model	**NOMO**
REF	**04-6700F**
Sarcina maximă de siguranță (kg)	10
Greutate (complet asamblată) (kg)	7.83
Înălțimea totală (cm)	75.5 - 125
Lungimea mesei (cm)	40
Lățimea mesei (cm)	62
Diametrul rotilei (cm)	6.5

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate. ©2026 „Kasko Group” Ltd.

INCIDENTE

**Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat grupului UAB Kasko Group | Kid-Man®
și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.**

CONTACTE:
Producător: UAB „Kasko Group” (marca înregistrată Kid-Man®)
Adresa: A.Vivulskio 12D, Vilnius, LT-03221, Lituania
Telefon: +370 5 265 0000
E-mail: info@kid-man.com
Site web: www.kid-man.com

Completarea automată a contactelor prin cod QR

„Kid-Man” este o marcă comercială legitimă a „Kasko Group” Ltd. Toate drepturile rezervate.

BG

СИМВОЛИ

В тази инструкция за употреба предупрежденията са обозначени със символи.
Предупредителните символи са придружени от заглавие, което показва сериозността на опасността или основна информация.

Дава основна информация, препоръки и информация за ефективна и безпроблемна употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ВНИМАНИЕ - за да се покаже, че е необходимо внимание при работа с устройството. Да се посочи, че текущата ситуация изисква информираност на оператора или действие на оператора, за да се избегнат нежелани последствия.

ВНИМАНИЕ! Този знак се използва за много важни части, свързани с вашата безопасност. Погледнете инструкциите за експлоатация.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Всяка друга употреба или неправилна такава може да доведат до опасна ситуация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Риск от инциденти и сериозни наранявания. Ако масата над пациента е неправилно регулирана, може да възникнат злополуки с последващо сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За употреба само на закрито!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте върху наклонена повърхност!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не използвайте върху неравна повърхност!

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ОБЩА ЧАСТ

ВЪВЕДЕНИЕ

Тази инструкция за употреба съдържа важна информация за боравенето с продукта. За да осигурите безопасност при използване на продукта, прочетете внимателно инструкцията за употреба и следвайте инструкциите за безопасност.
Масата над пациента е полезна за рутинни задачи, включително писане, четене и хранене. По-голямата част от видовете легла и столове може да се използват с нея поради дизайна с една колона и функцията за регулиране на височината.

Настоящата инструкция за употреба е достъпна на няколко езика, за да отговаря на MDR 2017/745. Уверете се, че правилната езикова версия е предоставена на потребителя в съответната държава членка.

i Имайте предвид, че в този документ може да има раздели, които не са подходящи за вашия продукт, тъй като този документ се отнася за всички налични модели. Ако не е посочено друго, всеки раздел в този документ се отнася за всички модели на продукта.

УВОДНИ БЕЛЕЖКИ

Благодаря ви за доверието, оказано на Kid-Man®! Всеки продукт е фабрично проверен и ни остави в безупречно състояние. Пожелаваме ви много успех и се надяваме продукта на UAB Kasko Group | Kid-Man® да има положително въздействие върху ежедневието ви.

ГАРАНЦИЯ

Издаваме гаранция от 24 месеца от датата на закупуване. Всички неразрешени модификации, извършени без одобрението на производителя, ще направят отговорността невалидна. Това включва превишаване на максималните потребителски натоварвания и използване на продукта по неправилен начин. Гаранцията е валидна само при напълно попълнена гаранционна карта. Компанията UAB „Kasko Group“ след получаване на заявен артикул от купувача в рамките на период от 4 седмици решава дали проблемът се покрива от гаранцията. Ако проблемът не е покрит от гаранцията и клиентът се съгласи, UAB „Kasko Group“, ако е възможно, коригира проблема. Всички разходи, включително разходите за транспорт, трябва да бъдат поети от клиента. Гаранционният ремонт не удължава гаранцията.

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ОТГОВОРНОСТТА

Производителят не поема отговорност за щети, произтичащи от:
- неспазване на инструкцията за употреба;
- неправилно използване;
- естествено износване;
- сглобяване или настройка от купувача или технически модификации на трета страна;
- използването на неодобрени аксесоари на трета страна вместо одобрени аксесоари на производителя;
- неоторизирани модификации и/или използване на неподходяща резервна част.

СТАНДАРТИ И РЕГЛАМЕНТИ

Масата над пациента отговаря на изискванията на:
а) РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 5 април 2017 година за медицинските изделия, за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за отмяна на директиви 90/385/ЕИО и 93/42/ЕИО на Съвета.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН СРОК

Очакваният експлоатационен живот е 5 (пет) години, при условие че продуктът се използва ежедневно и в съответствие с инструкциите за безопасност, инструкциите за поддръжка и предназначението, посочено в тази инструкция за употреба. След това масата трябва да бъде рециклирана. Не изхвърляйте масата заедно с обикновените отпадъци (вижте глава „ИЗХВЪРЛЯНЕ“).

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

Производител: UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)
Адрес: A. Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва
Телефон: +370 5 265 0000
Електронна поща: info@kid-man.com
Уеб сайт: www.kid-man.com

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА

Продукт: МАСА НАД ПАЦИЕНТА
Модел: NOMO
РЕФ: 04-6700F

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ

Масата над пациента NOMO е предназначена за използване в болници, домове за грижи и други среди за пациенти. Благодарение на възможността за регулиране на височината и ъгъла на наклона на плота е идеална за хранене, четене и др.

ЦЕЛЕВИ ПОТРЕБИТЕЛИ

Масата над пациента NOMO е предназначена да подпомага потребителя в ежедневните му дейности като четене, хранене и т.н. Максималното натоварване на масата е 10 kg с плот, регулиран равномерно. При регулиране на плота на масата под ъгъл натоварването не трябва да надвишава 1 kg.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Риск от злополуки.
Забранено е превишаването на максимално безопасното натоварване на масата над пациента.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

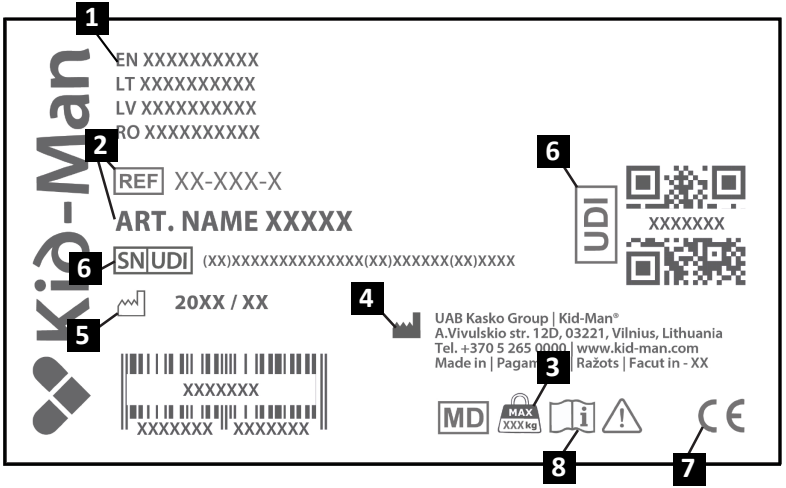
Не са известни противопоказания при използване на масата по предназначение.

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ЕТИКЕТ НА ПРОДУКТА

Идентификационният етикет е прикрепен към продукта (вижте снимката).

1. Продукт
2. Модел
3. Максимално натоварване
4. Производител/информация за контакт
5. Дата на производство
6. UDI/SN код
7. Маркировка CE
8. Консултирайте се с инструкциите за употреба



„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

Масата над пациента се доставя в картонена опаковка и е готова за употреба. След разопаковането запазете картонената опаковка, ако е възможно, тъй като може да ви потрябва по-късно за съхранение или връщане на масата. При получаване на пратката проверете дали не е повредена при транспортирането.

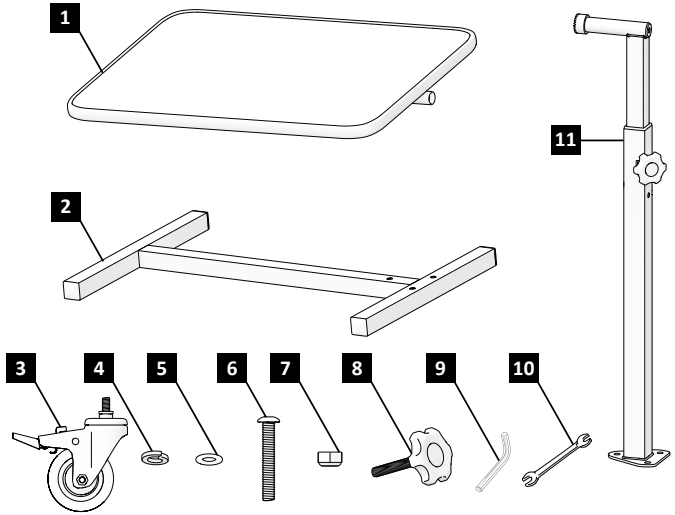
i Ако видите признаци на повреда, уведомете транспортната компания по същото време.

i Проверете съдържанието на пакета и ако някоя от частите по-долу липсва, свържете се с местния търговски представител.

Съдържание на опаковката:

1. 1 x Плот
2. 1 x Основа За Колелца
3. 4 x Колелце
4. 4 x Пружинна Шайба
5. 6 x Плоска Шайба
6. 3 x Болт
7. 3 x Гайки За Винтовете
8. 1 x Копче За Регулиране На Ъгъла
9. 1 x Шестоъгълен Ключ
10. 1 x Гаечен Ключ
11. 1 x Горна Колона
12. Инструкция за употреба

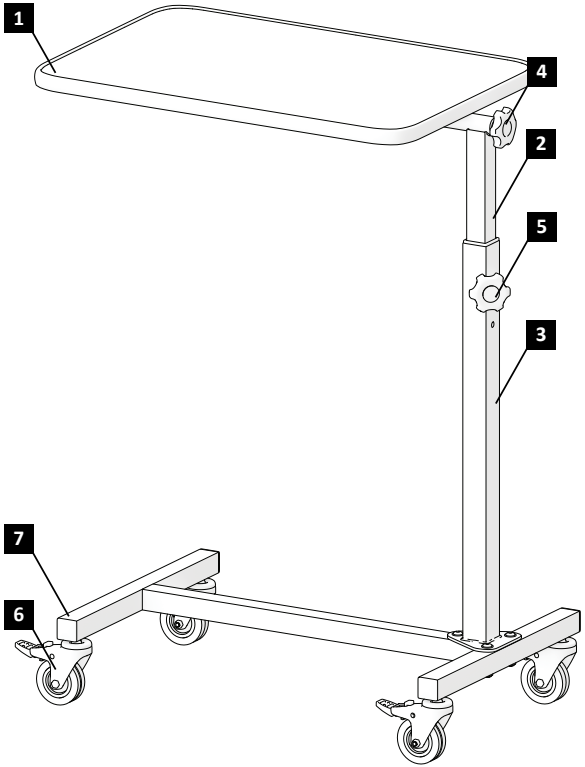




КОМПОНЕНТИ И ФУНКЦИИ

Общ преглед

1. Плот
2. Горна колона
3. Долна колона
4. Копче за регулиране на ъгъла
5. Копче за регулиране на височината
6. Колелце
7. Основа за колелца



i Комплектите на масата над пациента може да се различават малко от масата, описана в това ръководство, поради непрекъснатото развитие на продукта.

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

НАСТРОЙВАНЕ НА МАСАТА

За да сглобите масата над пациента:
1. Сглобете колелцата към основата за колелцата (Снимка 2);
2. Затегнете колелцата, като използвате гаечен ключ, ключ с вътрешен шестостен и предпазни подложни шайби (Снимка 3);

3. Сглобете горната колона към основата с колелца и я затегнете с болтовете (Снимка 4а) и гайките (Снимка 4б);
4. Монтирайте плота към горната колона с помощта на копчето за регулиране на ъгъла (Снимка 5);

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от прищипване на пръста!

ВНИМАНИЕ
За ваша безопасност се уверете, че колелцата са в спирачна позиция през целия монтаж.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Регулиране на височината на масата
1. Освободете копчето за регулиране на височината (Снимка 7 (б.)), за да регулирате височината на масата (Снимка 9 б.). След регулиране на височината затегнете копчето.
2. Максималната височина на масата е когато рамката ѝ е заключена с бутона (Снимка 10).

Регулиране на ъгъла на масата
Освободете копчето за регулиране на ъгъла (Снимка 7 (а.)), за да регулирате ъгъла (Снимка 8 а.). След регулиране на ъгъла затегнете копчето.

Спирачка
Масата има спирачки, монтирани върху рамката на колелцата (Снимка 11). За да задействате спирачки, натиснете спирачните лостове надолу (Снимка 12). Препоръчваме винаги да използвате и четирите спирачки, за да осигурите максимална безопасност.

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

За да осигурите безопасна и надеждна работа, извършвайте редовно описаните по-долу проверки и поддръжка или ги оставете да се извършват от друго лице. По-долу ще намерите препоръчителен график за техническо обслужване.

	Преди употреба	Веднъж седмично	Веднъж месечно	Веднъж годишно
Визуална проверка		X		
Проверете спирачките	X			
Проверете колелцата			X	
Масата трябва да се проверява от оторизиран търговец				X

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ремонтите, почистването или настройките на масата трябва да се извършват от оторизиран сервизен техник, докато потребителят не използва масата.

ВНИМАНИЕ
За подмяна може да се използват само оригинални резервни части. Уведомете търговеца за модела и серийния номер или се свържете директно с производителя. Производителят и търговецът не носят отговорност за каквито и да е щети, причинени на продукта или потребителя, ако са използвани неоригинални резервни части и (или) ремонтът е извършен в неоторизиран обект.

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте влажната кърпа, за да почистите рамката, както и пластмасовите части. Използването на мек препарат за по-упорити замърсявания също е възможно. Колелцата може да се почистват с мокра четка от синтетични влакна (използването на телена четка не е разрешено). Използвайте мек почистващ препарат. Използвайте обикновен неагресивен дезинфектант. ако не сте сигурни дали дезинфектантът, който използвате, е подходящ, свържете се с местния търговец.

Масата над пациента може да се дезинфекцира чрез пръскане или избърсване с тествани, одобрени дезинфектанти.

i Напръскайте мек почистващ и дезинфекциращ продукт и следвайте инструкциите, дадени от производителя.

СЪХРАНЕНИЕ

Масата трябва да се съхранява на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Когато се съхранява, масата може да се сгъне. Масата трябва да се поддържа чиста и без прах. Това може да стане с кърпа за прах или влажна кърпа и неагресивен почистващ препарат. Почиствайте редовно, използвайте неутрален почистващ препарат с общо предназначение и топла вода. Проверете годността на почистващите препарати или детергенти преди употреба. Не използвайте абразивни почистващи препарати, тъй като това ще увреди трайно повърхността и ще анулира всякаква гаранция.

Условия на околната среда

Дръжте масата при следните условия:
- Ограничение на температурата -20°C до +40°C;
- Относителна влажност 20% до 75%;
- Атмосферно налягане 800 hPa до 1060 hP.

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ПОВТОРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Масата е подходяща за повторна употреба. Трябва да се предприемат следните действия:
Почистване и дезинфекция (вижте глава „ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ“);
Проверка (вижте глава „ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ“).

Масата трябва да бъде адаптирана за новия потребител в съответствие със сервизната документация.

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Съобразете се с околната среда и изхвърлете масата по подходящ начин. Изхвърлянето подлежи на национални и местни разпоредби.
За правилно рециклиране на масата се свържете с местната общност, съоръжението за изхвърляне или нашия сервизен отдел.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	**NOMO**
РЕФ	**04-6700F**
Максимално безопасно натоварване (kg)	10
Тегло (в напълно сглобено състояние) (kg)	7.83
Обща височина (cm)	75.5 - 125
Дължина на плота (cm)	40
Ширина на плота (cm)	62
Диаметър на колелцето (cm)	6.5

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

ИНЦИДЕНТИ

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да бъде докладван на UAB Kasko Group | Kid-Man® и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

КОНТАКТИ:

Производител: UAB „Kasko Group“ (регистрирана търговска марка Kid-Man®)
Адрес: A.Vivulskio 12D, Вилнюс, LT-03221, Литва
Телефон: +370 5 265 0000
Електронна поща: info@kid-man.com
Уеб сайт: www.kid-man.com

Автоматично попълване на контакти чрез QR код

„Kid-Man“ е законна търговска марка на „Kasko Group“ Ltd. Всички права запазени. ©2026 „Kasko Group“ Ltd.

JAMSTVENI LIST / GARANCIALEVÉL / CARD DE GARANȚIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

Naziv proizvoda Termék neve Denumirea produsului Име на продукт	Model, REF Modell, REF Model, REF Модел, РЕФ	Datum kupnje (umetak) A vásárlás időpontja(melléklet) Data achiziției (introduceți) Дата на закупуване (посочете)	Jamstveno razdoblje Garanciális időszak Perioada de garanție Гаранционен срок
HR Stol za iznad kreveta pacijenta HU Ágyasztal (betegek számára) RO Măsuță reglabilă pentru pat pentru pacient BG Маса над пациента	NOMO, 04-6700F		**24** mjeseca hónap de luni месеца

Published by UAB Kasko Group | Kid-Man®
A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lithuania
Tel. +370 5 265 0000 | www.kid-man.com | info@kid-man.com
Datum zadnjeg ažuriranja 13. 11. 2026.
Utolsó ellenőrzés napja 2026.11.13
Data ultimei actualizări 13.11.2026
Дата на последна актуализация 13.11.2026 г.

MD

ISO 13485:2016 CERTIFIED ISO 14001:2015 CERTIFIED
UAB Kasko Group is certified to ISO 13485:2016 and ISO 14001:2015.

CE

Mjesto za serijski broj (SN) | UDI (jedinstveni identifikator proizvoda)
Az SN (Sorozatszám)/UDI(Általános Eszköz Azonosító) helye
Locul pentru SN | UDI
Място за SN | UDIs

Vaš zastupnik
Forgalmazója
Dealerul dvs.
Вашият представител

"Kid-Man" is legitimate trademark of "Kasko Group" Ltd. All rights reserved. ©2026 "Kasko Group" Ltd.